

CA1
EA10
89T04

REF CANADA



TREATY SERIES **1989 No. 4** RECUEIL DES TRAITÉS

TRADE

Agreement between the Government of Canada and the European Economic Community concerning Trade and Commerce in Alcoholic Beverages (with Annexes)

Brussels, February 28, 1989

In force February 28, 1989

COMMERCE

Accord entre le gouvernement du Canada et la Communauté économique européenne concernant le commerce des boissons alcooliques (avec Annexes)

Bruxelles, le 28 février 1989

En vigueur le 28 février 1989

40.754 30107



CANADA

TREATY SERIES 1989 No. 4 RECUEIL DES TRAITÉS

TRADE

Agreement between the Government of Canada and the European Economic Community concerning Trade and Commerce in Alcoholic Beverages (with Annexes)

Brussels, February 28, 1989

In force February 28, 1989

COMMERCE

Accord entre le gouvernement du Canada et la Communauté économique européenne concernant le commerce des boissons alcooliques (avec Annexes)

Bruxelles, le 28 février 1989

En vigueur le 28 février 1989

Dept. of External Affairs
Min. des Affaires extérieures

MAY 28 1991

RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY
RETOURNER A LA BIBLIOTHEQUE DU MINISTERE

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1990

43259-30107

THE GOVERNMENT OF CANADA AND

THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY

(hereinafter referred to as the "Parties"),

TAKING INTO ACCOUNT their respective rights and obligations under the General Agreement on Tariffs and Trade with respect to the treatment of goods, and particularly alcoholic beverages, originating in the territory of the other party;

RECALLING the findings and conclusions of the GATT Panel on Import, Distribution and Sale of Alcoholic Drinks by Canadian Provincial Marketing Agencies;

DESIRING to resolve their differences over trade in the alcoholic beverage sector and to ensure respect for international legal obligations while acknowledging the temporary need for structural adjustment;

ENDEAVOURING to ensure that measures that are currently benefiting the sale of alcoholic beverages originating in the European Economic Community are not made more restrictive,

Min. des Affaires extérieures
Dept. of External Affairs

MAY 28 1989

RETURNER À LA BIBLIOTHÈQUE DU MINISTÈRE
RETURN TO DEPARTMENTAL LIBRARY

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA
IMPRIMERIE DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1989

LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET

LA COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE,

ci-après dénommés les "parties",

CONSIDERANT leurs droits et obligations respectifs au titre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce en ce qui a trait au traitement à accorder aux produits, et notamment aux boissons alcooliques, originaires du territoire de l'autre partie,

RAPPELANT les constatations et conclusions du groupe spécial du GATT qui a statué sur les pratiques en matière d'importation, de distribution et de vente des organismes provinciaux chargés de la commercialisation des boissons alcooliques au Canada,

DESIRANT régler leurs différends commerciaux dans le secteur des boissons alcooliques et assurer le respect des obligations juridiques internationales tout en reconnaissant que des ajustements structurels s'imposent à titre temporaire,

CHERCHANT à faire en sorte que les mesures qui favorisent actuellement la vente des boissons alcooliques originaires de la Communauté économique européenne ne soient pas rendues plus restrictives,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

Definitions

In this Agreement:

"basic price" means the landed cost of alcoholic beverages, which may include the cost of service, incurred by Canadian competent authorities;

"blended wine" means wine made in Ontario and British Columbia that contains less than 100% but no less than 30% Canadian grapes or grape product;

"100% Canadian wine" means wine that is made entirely from Canadian grapes or grape product in British Columbia, Nova Scotia or Ontario and that is sold in the province of origin;

"Canadian competent authority" means any government or commission, board or other governmental agency that is authorized by law to control the sale of distilled spirits, wine and beer;

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

ARTICLE 1

Définitions

Dans le présent accord :

"prix de base" s'entend des frais encourus par les autorités canadiennes compétentes au débarquement des boissons alcooliques, ce qui peut comprendre les frais de service ;

"vin mélangé" s'entend du vin fabriqué en Ontario et en Colombie-Britannique et renfermant moins de 100 pour cent mais au moins 30 pour cent de raisin ou de produits du raisin canadiens ;

"vin entièrement canadien" s'entend du vin fabriqué entièrement à partir de raisin ou de produits du raisin canadiens en Colombie-Britannique, en Nouvelle-Ecosse ou en Ontario et vendu dans la province d'origine ;

"autorité canadienne compétente" s'entend de tout gouvernement, de toute commission ou régie ou de tout autre organisme gouvernemental autorisé par la loi à contrôler la vente des spiritueux, du vin et de la bière ;

"cost of service" means the audited expenses incident to the purchase, storage, delivery to sales points, handling and sale of alcoholic beverages;

"the Community" means "the European Economic Community";

"delisting" means a revocation of a listing;

"distilled spirits" means spirits, liqueurs and other spirituous beverages;

"distribution" means access to the points of sale for alcoholic beverages other than outlets of the Canadian competent authorities;

"listing" means a decision by a Canadian competent authority whether brands or varieties of distilled spirits, wines and beer may be sold in its outlets;

"mark-up" means the amount added to a base price and to applicable duties and taxes which results in the establishment of a retail price;

"mark-up differential" means the difference between the mark-up on a product of the Community and the mark-up on the like product of Canada other than additional costs of service necessarily associated with imported products of the Community;

"frais de service" s'entend des frais vérifiés afférents à l'achat, à l'entreposage, à la livraison aux points de vente, à la manutention et à la vente des boissons alcooliques ;

"Communauté" s'entend de la Communauté économique européenne ;

"radiation" s'entend de la suppression d'une inscription au catalogue ;

"spiritueux" s'entend des eaux-de-vie, liqueurs et autres boissons spiritueuses ;

"distribution" s'entend de l'accès des boissons alcooliques aux commerces autres que des points de vente des autorités canadiennes compétentes ;

"inscription au catalogue" s'entend d'une décision d'une autorité canadienne compétente quant à l'opportunité d'autoriser la vente de certaines marques ou catégories de spiritueux, de vin ou de bière dans ses points de vente ;

"majoration" s'entend du montant ajouté au prix de base et aux droits et taxes applicables pour établir le prix de vente au détail ;

"écart de majoration" s'entend de l'écart entre la majoration appliquée à un produit de la Communauté et celle appliquée au produit similaire du Canada ne correspondant pas aux frais de service additionnels nécessairement associés aux produits importés de la Communauté ;

"measure" includes any law, regulation, procedure, requirement or practice;

"national treatment" means treatment by a Canadian competent authority of a product of the Community that is no less favourable than the most favourable treatment accorded by such competent authority to any like product of Canada;

"Ontario brandy" means brandy that is produced in Ontario from Ontario grapes or grape product;

"product of Canada" means distilled spirits, wine or beer respectively that is produced, bottled or packaged in Canada;

"product of the Community" means distilled spirits, wine or beer respectively that is produced in the customs territory of the Community.

ARTICLE 2

Distilled spirits

1. Canadian competent authorities shall accord national treatment to distilled spirits that are the product of the Community in respect of measures affecting the listing, delisting, distribution and mark-up of such products.

"mesure" s'entend notamment de toute législation, réglementation, procédure, prescription ou pratique ;

"traitement national" s'entend du traitement accordé par une autorité canadienne compétente à un produit de la Communauté, lequel traitement ne doit pas être moins favorable que le traitement le plus favorable accordé par cette autorité à tout produit similaire du Canada ;

"brandy de l'Ontario" s'entend du brandy fabriqué en Ontario à partir de raisin ou de produits du raisin de l'Ontario ;

"produit du Canada" s'entend respectivement des spiritueux du vin et de la bière fabriqués, mis en bouteilles ou conditionnés au Canada ;

"produit de la Communauté" s'entend respectivement des spiritueux, du vin et de la bière fabriqués sur le territoire douanier de la Communauté.

ARTICLE 2

Spiritueux

1. Les autorités canadiennes compétentes accorderont le traitement national aux spiritueux qui sont le produit de la Communauté relativement aux mesures touchant l'inscription au catalogue, la radiation, la distribution et la majoration du prix de ces produits.

2. Notwithstanding subparagraph 1:

- (a) the competent authority in Ontario may accord a preference to Ontario brandy in respect of the mark-up of such brandy, for the time and in the measure provided for in Annex D;
- (b) Canadian competent authorities may limit sales by a distillery on its premises to distilled spirits produced there.

ARTICLE 3

Beer

Canadian competent authorities:

- (a) shall accord national treatment to beer that is the product of the Community in respect of measures affecting the listing or delisting of such beer;
- (b) shall not increase any mark-up differential that exists on 1 December 1988 between beer that is the product of the Community and beer that is the product of Canada.

2. Nonobstant le paragraphe 1 :

- a) l'autorité compétente en Ontario pourra accorder une préférence au brandy de l'Ontario relativement à la majoration du prix de ce brandy, pour la période et dans la mesure prévues à l'annexe D ;
- b) les autorités canadiennes compétentes pourront limiter aux spiritueux fabriqués sur les lieux les ventes effectuées sur place par une distillerie.

ARTICLE 3

Bière

Les autorités canadiennes compétentes :

- a) accorderont le traitement national à la bière qui est le produit de la Communauté relativement aux mesures touchant l'inscription au catalogue ou la radiation de cette bière ;
- b) n'accroîtront aucun écart de majoration existant au 1er décembre 1988 entre la bière qui est le produit de la Communauté et la bière qui est le produit du Canada.

ARTICLE 4

Wine

1. Canadian competent authorities shall accord national treatment to wine that is the product of the Community in respect of measures affecting the listing, delisting and distribution of such wine.

2. Notwithstanding subparagraph 1, the appropriate Canadian competent authority may:

(a) limit sales by a winery on its premises to wines produced there;

(b) require private wine store outlets in Ontario to sell only wines produced by Canadian wineries;

(c) require that wine sold in grocery stores in Quebec under applicable regulations be bottled in Quebec, provided that alternative outlets are provided in Quebec for the sale of wine that is the product of the Community, whether or not such wine is bottled in Quebec.

3. Canadian competent authorities shall eliminate the mark-up differential between wine that is the product of the Community and wine that is the product of Canada in accordance with the schedules in Annexes A, B and C. Any increase in the mark-up differential after 22 March 1988 shall be eliminated before the scheduled reductions take place.

ARTICLE 4

Vin

1. Les autorités canadiennes compétentes accorderont le traitement national au vin qui est le produit de la Communauté relativement aux mesures touchant l'inscription au catalogue, la radiation et la distribution de ce vin.
2. Nonobstant le paragraphe 1, l'autorité canadienne compétente appropriée pourra :
 - a) limiter aux vins fabriqués sur les lieux les ventes effectuées sur place par un établissement vinicole ;
 - b) exiger des commerces privés de vin en Ontario qu'ils ne vendent que des vins fabriqués dans des établissements vinicoles canadiens ;
 - c) exiger que le vin vendu dans les épiceries du Québec en vertu de la réglementation applicable soit mis en bouteilles au Québec, sous réserve qu'il existe au Québec d'autres points de vente pour le vin qui est le produit de la Communauté, que ce vin soit ou non mis en bouteilles au Québec.
3. Les autorités canadiennes compétentes élimineront l'écart de majoration existant entre le vin qui est le produit de la Communauté et le vin qui est le produit du Canada, conformément aux calendriers établis aux annexes A, B et C. Tout accroissement de l'écart de majoration survenu après le 22 mars 1988 devra être éliminé avant la mise en oeuvre des réductions prévues.

ARTICLE 5

Listing and delisting measures

1. Any measure of Canadian competent authorities relating to the listing or delisting of products of the Community shall be:

- (a) non-discriminatory;
- (b) based on normal commercial considerations;
- (c) transparent; and not create disguised barriers to trade; and be
- (d) published and made available to persons with an interest in the trade and listing or decisions to delist such products.

2. Canadian competent authorities shall, in respect of applications for listing of or decisions to delist products of the Community, provide:

- (a) prompt, written notification of decisions to applicants;
- (b) written reasons for those decisions;
- (c) administrative appeal procedures to ensure prompt, objective reviews of a decision to refuse to list or a decision to delist.

ARTICLE 5

Inscription au catalogue et radiation

1. Toute mesure des autorités canadiennes compétentes ayant trait à l'inscription au catalogue ou à la radiation de produits de la Communauté devra :

- a) être non discriminatoire ;
- b) être inspirée par des considérations normales d'ordre commercial ;
- c) être transparente et ne pas créer d'obstacles déguisés au commerce, et
- d) être publiée et mise à la disposition des personnes ayant un intérêt au commerce, à l'inscription au catalogue ou aux décisions visant la radiation de ces produits.

2. En ce qui concerne les demandes d'inscription au catalogue ou les décisions visant la radiation de produits de la Communauté, les autorités canadiennes compétentes :

- a) donneront promptement aux requérants notification écrite des décisions ;
- b) motiveront les décisions par écrit ;
- c) établiront des procédures administratives d'appel permettant un examen prompt et objectif des décisions visant le rejet d'une demande d'inscription au catalogue ou la radiation d'un produit.

ARTICLE 6

Consultations

The parties shall monitor the implementation of the Agreement and shall consult, promptly at either's request, concerning any matter relating to its interpretation and implementation. This will include consultations on measures that are currently benefiting the sale of the product of the Community.

ARTICLE 7

Relation to GATT

The parties retain their rights and obligations under the General Agreement on Tariffs and Trade.

ARTICLE 8

Duration

This Agreement shall enter into force on signature.

This Agreement shall be of indefinite duration. It may be terminated by either party on thirty days' notice.

ARTICLE 6

Consultations

Les parties suivront de près la mise en oeuvre de l'accord et se consulteront sans délai, à la demande de l'une ou l'autre, sur toute question relative à son interprétation et à son application. Les parties se consulteront notamment sur les mesures qui favorisent actuellement la vente du produit de la Communauté.

ARTICLE 7

Applicabilité de l'accord général sur les
tarifs douaniers et le commerce

Les parties conservent leurs droits et obligations au titre de l'accord général sur les tarifs douaniers et le commerce.

ARTICLE 8

Durée

Le présent accord entrera en vigueur à la date de sa signature.

Le présent accord est d'une durée illimitée. Il pourra être dénoncé par l'une ou l'autre des parties moyennant un préavis de trente jours.

1. Except as otherwise provided in Annexes B and C, Canadian competent authorities shall eliminate, in accordance with Article 4, paragraph 3, the mark-up differential that exists between wine that is the product of the Community and wine that is the product of Canada in accordance with the following schedule:

- (a) on a date no later than 1 April 1989, 25% of the differential;
- (b) on 1 January 1990, 25% of the differential;
- (c) on the first day of January of each year from 1991 until 1995 inclusive, 10% of the differential.

2. Nothing in this Agreement shall prevent Canadian competent authorities from eliminating the differential more expeditiously than provided for in the schedule in paragraph 1.

ANNEXE A

1. Sauf disposition contraire des annexes B et C, les autorités canadiennes compétentes élimineront, conformément au paragraphe 3 de l'article 4, l'écart de majoration existant entre le vin qui est le produit de la Communauté et le vin qui est le produit du Canada selon le calendrier suivant :

- a) le 1er avril 1989 au plus tard, 25 pour cent de l'écart ;
- b) le 1er janvier 1990, 25 pour cent de l'écart ;
- c) le premier jour de janvier de chaque année, de 1991 à 1995 inclusivement, 10 pour cent de l'écart.

2. Aucune disposition du présent accord ne s'oppose à ce que les autorités canadiennes compétentes éliminent l'écart plus rapidement que prévu au calendrier établi au paragraphe 1.

ANNEX B

The Canadian competent authorities in Ontario and British Columbia shall reduce the mark-up differential between blended wine and wine that is the product of the Community in accordance with the following schedule:

- (a) on a date that is no later than 1 April 1989, 19% of the differential;
 - (b) on 1 January 1990, 19% of the differential;
 - (c) on the first day of January of each year from 1991 until 1995 inclusive, 12,4% of the differential.
-
-
-

ANNEXE B

Les autorités canadiennes compétentes en Ontario et en Colombie-Britannique réduiront l'écart de majoration existant entre le vin mélangé et le vin qui est le produit de la Communauté, conformément au calendrier suivant :

- a) le 1er avril 1989 au plus tard, 19 pour cent de l'écart ;
- b) le 1er janvier 1990, 19 pour cent de l'écart ;
- c) le premier jour de janvier de chaque année, de 1991 à 1995 inclusivement, 12,4 pour cent de l'écart.

ANNEX BANNEX C

Canadian competent authorities in British Columbia, Nova Scotia and Ontario shall reduce the mark-up differential that exists between 100% Canadian wine and wine that is the product of the Community in accordance with the following schedule:

- (a) on a date that is no later than 1 April 1989, 10% of the differential;
- (b) on the first day of January of each year from 1990 until 1998, 10% of the differential.

ANNEXE C

Les autorités canadiennes compétentes en Colombie-Britannique, en Nouvelle-Ecosse et en Ontario réduiront l'écart de majoration existant entre le vin entièrement canadien et le vin qui est le produit de la Communauté, conformément au calendrier suivant :

- a) le 1er avril 1989 au plus tard, 10 pour cent de l'écart ;
- b) le premier jour de janvier de chaque année, de 1990 à 1998 inclusivement, 10 pour cent de l'écart.

The Canadian competent authority in Ontario shall eliminate the mark-up differential between Ontario brandy and the like product of the Community in accordance with the following schedule:

- (a) on a date no later than 1 April 1989, 20% of the differential;
- (b) on the first day of January of each year from 1990 until 1993 inclusive, 20% of the differential.

ANNEXE D

L'autorité canadienne compétente en Ontario éliminera l'écart de majoration existant entre le brandy de l'Ontario et le produit similaire de la Communauté, conformément au calendrier suivant :

- a) le 1er avril 1989 au plus tard, 20 pour cent de l'écart ;
- b) le premier jour de janvier de chaque année, de 1990 à 1993 inclusivement, 20 pour cent de l'écart.



Fonds Antidumping

Done in duplicate at Brussels this twenty-eighth day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-nine.

Fait en double exemplaire à Bruxelles, le vingt-huit février mil neuf cent quatre-vingt neuf.

Hecho en doble ejemplar en Bruselas, el veintiocho de febrero de mil novecientos ochenta y nueve.

Udfærdiget i to eksemplarer i Bruxelles den otteogtyvende februar nitten hundrede og niogfirs.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertneunundachtzig in zwei Urschriften.

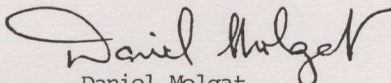
Έγινε σε δύο αντίτυπα στις Βρυξέλλες, την εικοστή ογδόη Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα εννέα.

Fatto in duplice esemplare a Bruxelles, il ventotto febbraio millenovecentottantanove.

Gedaan in tweevoud, te Brussel, op achtentwintig februari negentienhonderd negentachtig.

Feito em duplo exemplar em Bruxelas, aos vinte e oito de Fevereiro de mil novecentos e oitenta e nove.

For the Government of Canada
 Pour le gouvernement du Canada
 Por el Gobierno de Canadá
 For Canadas regering
 Für die Regierung Kanadas
 Για την Κυβέρνηση του Καναδά
 Per il governo del Canada
 Voor de Regering van Canada
 Pelo Governo do Canadá


 Daniel Molgat

For the Council of the European Communities
 Pour le Conseil des Communautés européennes
 Por el Consejo de las Comunidades Europeas
 For Rådet for De Europæiske Fællesskaber
 Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften
 Για το Συμβούλιο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
 Per il Consiglio delle Comunità europee
 Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen
 Pelo Conselho das Comunidades Europeias



Frans Andriessen

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20075031 6

